

南京财经大学教师专业技术职务任职资格申报人员情况简表

部门	外国语学院		姓名	杨艳	性别	女	出生年月	1987. 10	来校时间	2018. 06
现任专业技术职务及取得时间	讲师 2018. 06	拟评职称	副教授	申报类别	正常申报	适用标准	满足 2018 年标准			
最高学历学位及取得时间	博士 2018. 06	申报学科 (一级学科)	外国语言文学		现学科 (二级学科)	英语语言文学				
研究方向	翻译学与翻译教学					专业年限	11 年			
教师教学类别	普通教师			教师岗位类别		教学为主岗				
近三年继续教育情况 (含培训活动)										
活动性质	活动名称			主办单位		活动时间	审核部门	审核人		
课程思政	《理解当代中国》多语种系列教材任课教师培训			教育部高等教育司		2022. 08	教师 (教学) 发展中心	姚焕丽		
学术会议	高校一流本科课程建设研讨会			中国高等教育培训中心		2023. 08		姚焕丽		
现代教育技术手段	超星全场景智慧教学平台培训			南京财经大学		2022. 08		姚焕丽		
教学培训	翻译专业硕士学位师资建设研修班			全国翻译专业学位研究生教育指导委员会		2024. 11		姚焕丽		
师德师风	36 学时教师全员培训 (第 6 期)			南京财经大学		2024. 12	姚焕丽			
境外学习单位	/			境外学习时间		/				
社会实践单位	南京策马翻译有限公司			实践时间		2023. 12-2024. 06				
近五年考核情况	年度	2020	2021	2022	2023	2024	审核人			
	年度考核	优秀	优秀	合格	合格	优秀				
	师德考核	合格	合格	合格	合格	合格				
以来奖励情况 任现职以来表彰	表彰奖励名称 (非教学科研)		获奖时间		授奖部门		获奖级别	排名/总人数	审核人	
	青年学者支持计划		2019		南京财经大学		校级	1/1		
	“先进工作者”称号		2020/2021/2024		南京财经大学		校级	1/1		
	“优秀共产党员”称号		2021/2022/2024		外国语学院		院级	1/1	陈斌	
任现职以来教学情况	起止时间	讲授课程名称及其他教学工作			课程性质	授课对象	个人承担标准课时	审核人		
	2018. 09-2025. 01	《翻译通论》			专业课	研究生	229. 5	顾亚清		
	2018. 09-2020. 01	《翻译批评》			专业选修课	研究生	102	顾亚清		
	2019. 02-2025. 06	《商务口译实践》			专业课	本科生	442	修姍		
	2019. 09-2025. 01	《基础英语写作》			专业基础课程	本科生	139	修姍		
	2019. 09-2020. 01	《二外英语 3》			专业选修课	本科生	36	修姍		
	2020. 03-2025. 06	《应用翻译理论与实践》			专业选修课	研究生	306	顾亚清		
	2020. 09-2024. 01	《高级英语 2》			专业课	本科生	134	修姍		
	2020. 09-2023. 01	《高级英语 3》			专业课	本科生	144	修姍		
	2021. 09-2022. 01	《专硕英语》			专业课	研究生	76. 5	顾亚清		
	2022. 02-2023. 01	《商务英语写作》			专业选修课	本科生	34	修姍		
	2023. 09-2024. 01	《英语口语 3》			专业选修课	本科生	30	修姍		
	2024. 03-2025. 06	《中西翻译理论》			专业选修课	研究生	102	顾亚清		
教学综合考核等级	优秀			审核人		陈斌				

符合“基本条件”中的教学成果要求 (审核人注明层次)						
成果名称	成果类别	获得年月	个人排名	层次	审核人	符合项序号
全国高等院校英语教师教学基本功大赛全国一等奖	教学类比赛获奖	2024. 11	1/1	国家级	丁文	⑤
面向复合创新型商务口译人才培养的数字化实践基地建设项目	人才培养模式创新实验基地项目	2024. 06	1/1	省级	修姍	⑭
江苏省高校微课教学比赛三等奖	教学类比赛获奖	2024. 10	1/1	省级	苏倚天	⑤
全国高校外语教学大赛微课比赛暨江苏省强国外语金牌微课大赛三等奖	教学类比赛获奖	2024. 12	1/3	省级	丁文	⑤
校级优秀毕业论文	优秀毕业论文指导教师	2024. 06	1/1	校级	胥悦	⑩
课程思政示范课程建设项目	教改课题立项	2023. 11	1/1	校级	苏倚天	③
入选“双高”金课课程库	重点建设课程	2023. 11	1/1	校级	修姍	⑪
本科生优秀毕业论文培育项目	教改课题立项	2024. 12	1/1	校级	胥悦	③
另有 6 项成果, 详见评审表第 3 页和第 12 页。						
担任班主任、学业导师、辅导员等思政教育或教学管理工作或支教扶贫情况						
起止年月	担任职责	服务对象		完成情况	审核人	
2018. 09-2022. 06	班主任	英语 1802 班		“校级先进班级”称号	孙大伟	
2018. 11-至今	指导本科毕业论文	英语专业本科生		指导 24 名本科生	胥悦	
2019. 05-至今	指导大学生创新训练项目	英语专业本科生		省级 3 项, 校级 2 项	黄结玉	
2023. 06-至今	指导硕士研究生	英语语言文学/翻译专硕研究生		指导 4 名研究生	唐丽	
(1) 2024. 07 至今任翻译专业硕士点负责人, (2) 2021. 1-2021. 12 任英语系主任, (3) 2021. 12 至今任教工第一支部青年委员, 完成相应的学科专业建设、人才培养、党支部建设等各项工作任务。						
任现职以来承担并完成教学、科研项目情况 (纵向或横向项目) (审核人注明层次及等级)						
起止年月	项目名称	项目来源及类别	本人角色及完成情况	项目经费 (纵向) 到账经费 (横向)	层次/等级	审核部门 审核人
2023. 07-2024. 06	基于飞译人机合译平台的应用翻译教学实践项目	教育部产学研合作协同育人项目	主持, 验收	2.30 万 (教学软件)	省级	汤其成
2023. 07-2024. 10	AI 赋能的商务口译虚拟仿真实验教学项目	教育部产学研合作协同育人项目	主持, 验收	2.30 万 (教学软件)	省级	汤其成
2024. 10-2025. 09	基于 iTranslate 的应用翻译教学实践研究	江苏省高等教育学会	主持, 结项	0. 5 万	省级	殷吉平
2020. 12-2022. 09	《论语》英译中的“图像化再现”研究	江苏高校哲学社会科学基金项目	主持, 结项	1 万	厅级	丁文
2019. 01-2022. 03	基于翻转课堂的商务口译教学模式研究	南京财经大学	主持, 结项	0. 5 万	校级	殷吉平
另有 4 项成果, 详见评审表第 11 至 12 页。						
任现职以来教学、科研获奖情况 (审核人注明层次及等级)						
获奖时间	项目名称	奖项名称	授奖部门	个人排名/总人数	认定等级/层次	审核部门 审核人
2024. 01	“中外传播杯”全国大学生英语翻译大赛	“优秀指导教师奖”	中国外文局 亚太传播中心	1/1	国家级	黄结玉
另有 11 项成果, 详见评审表第 3 页。						

任现职以来发表的论文、出版论著、教材、智库成果、标准及专利情况（由审核人在审核结果栏注明层次）								
研究方向	成果名称	刊物名称或出版社或授权专利号等	发表或出版年月	本人排名或承担部分	字数	审核结果	审核部门	审核人
1. 翻译学	中国民族典籍翻译研究的可视化分析（1986-2021）	《西藏大学学报（社会科学版）》	2021.09	独立作者	约 1.2 万	✓ 四类		陈社岐
	视觉化审美趣味的过滤与《论语》翻译中的变异——以蔡志忠漫画《论语》英译本为例	《外语教学理论与实践》	2022.12	第一作者	约 1.2 万	✓ 四类		陈社岐
	Variances of Material Culture Imagery in the English Translation of <i>The Analects</i>	Translating China	2022.12	第一作者	约 0.7 万	✓ 四类		陈社岐
	文化适应视角下《论语》英译本海外传播效果实证研究	《外语研究》	2023.12	第一作者	约 1.2 万	✓ 四类		陈社岐
	Variances of Custom Culture in the Translation of <i>The Analects</i>	Translating China	2023.03	独立作者	约 0.7 万	✓ 四类		陈社岐
	藏药名称英译规范化研究	《西藏大学学报（社会科学版）》	2024.03	第三作者	约 0.9 万	四类		
	《论语》翻译中变异现象的美学分析——以林语堂《论语》英译本为例	《齐鲁师范学院学报》	2023.02	独立作者	约 1.2 万	AMI 入库		
	《论语》翻译中孔子教育思想的变异	《科学咨询（教育科研）》	2022.01	独立作者	约 0.6 万	普刊		
2. 翻译教学	Craftsman Spirit-Based Teaching Design and Practice in the Moral Education of Business Interpreting Course	Translating China	2023.09	第一作者	约 0.8 万	✓ 四类		陈社岐
	AI-Empowered Deeply Situated Learning in Business Interpreting: Practical Training Course	Translating China	2024.03	独立作者	约 0.8 万	✓ 四类		陈社岐
同行专家鉴定意见		专家 1 意见：		专家 2 意见：		专家 3 意见：		
学科评议组票数	总人数	同意人数		反对人数		弃权人数		

申报单位审核人（签名）： 丁伟 （盖章）

教务处审核人（签名）： 林雪 （盖章）

评估及质量监控中心审核人（签名）： 徐军 （盖章）
教师（教学）发展中心

科学研究院审核人（签名）： 孙文林 （盖章）

学生处审核人（签名）： 李新 （盖章）

组织部审核人（签名）： _____ （盖章）

研究生院（部）审核人（签名）： 王亚清 （盖章）

其他相关部门审核人（签名）： _____ （盖章）

人事处审核人（签名）： _____ （盖章）

※本人对以上各部门的审核结果签字确认（请在各部门审核完成后签字）： 杨艳